



Langue,  
littérature et  
civilisation  
bulgares  
au Département  
d'études slaves  
de l'Université  
de Strasbourg

## La langue bulgare

- Le bulgare est une des douze langues slaves parlées de nos jours par plus de 315 millions de locuteurs dans le monde.
- C'est en Bulgarie, qu'aux IXe et Xe siècles, s'épanouit la première littérature slave écrite en glagolitique, puis en cyrillique.
- Le bulgare est l'une des deux seules langues slaves analytiques, c'est-à-dire sans cas. L'autre est le macédonien.
- L'orthographe bulgare est phonétique : on écrit presque toujours ce qu'on entend.



L'alphabet glagolitique de Cyrille et Méthode



Le cyrillique créé le plus probablement par leurs disciples

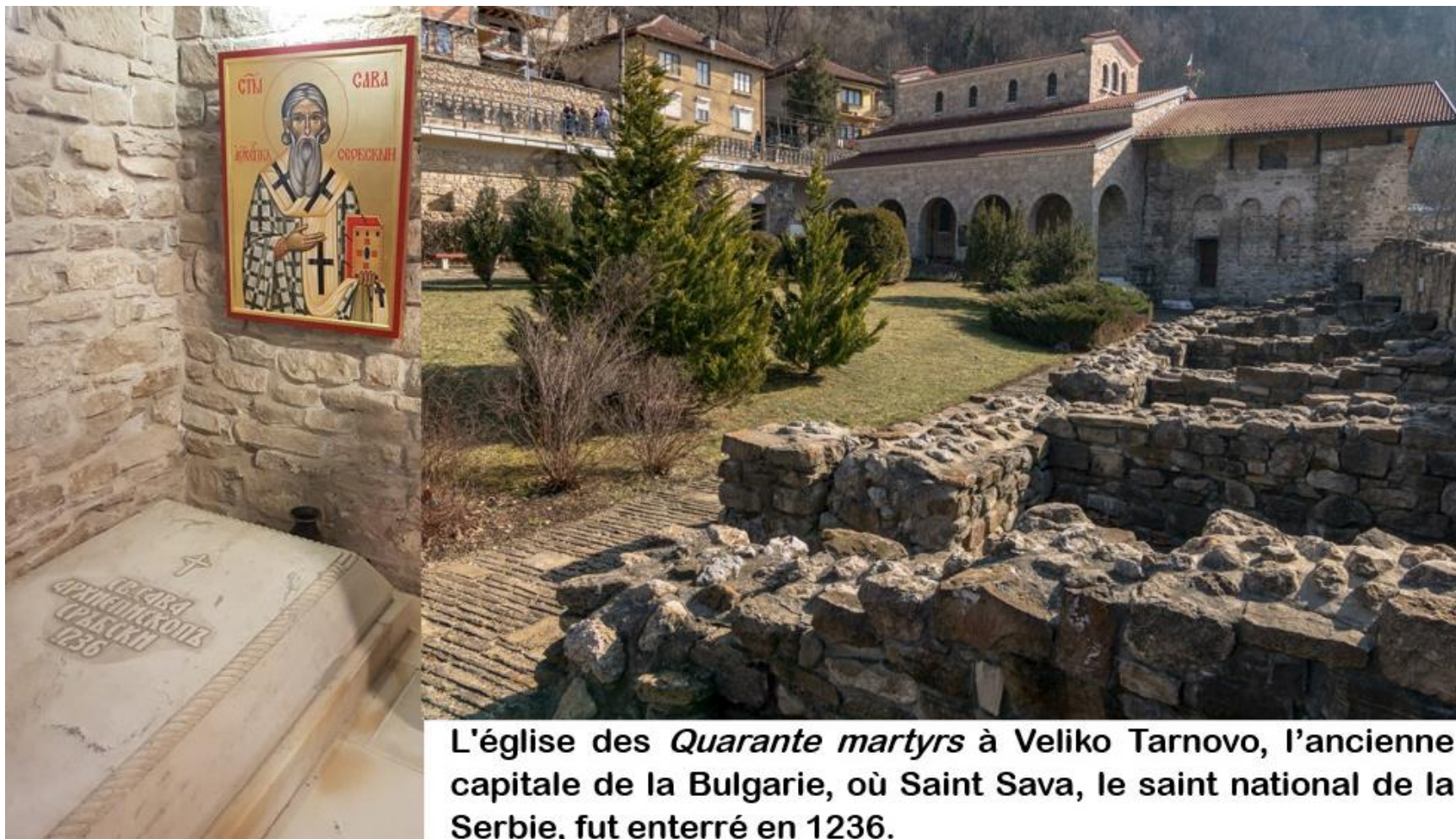
Горда Стара планина,  
до ней Дунава синей,  
слънце Тракия огрява,  
над Пирина пламеней.

Le bulgare d'aujourd'hui

## *Art, littérature et civilisation bulgares*

L'enseignement en art, littérature et civilisation bulgares s'inscrit actuellement dans le cadre d'une matière créée très récemment. Elle est organisée en deux cours indépendants, à savoir *Arts et littératures balkaniques* et *Civilisations balkaniques*. Préparés en équipe par les enseignant(e)s de serbe et de bulgare, ces cours rassemblent les études en civilisation et littérature serbes et bulgares, enseignées séparément avant, en situant ces dernières dans leur large contexte historique et culturel commun, à savoir celui de la région des Balkans. L'étude en parallèle des développements culturels et historiques des Serbes et des Bulgares, peuples voisins qui partagent de longs siècles d'histoire commune, prend donc également en considération les riches interactions culturelles entre eux et les peuples des autres pays slaves du Sud (la Croatie, la Slovénie, la Bosnie-et-Herzégovine, le Monténégro, la Macédoine du Nord), mais également des pays balkaniques non slaves tels que la Grèce, la Roumanie et la Turquie.

*Et juste un exemple de l'entrecroisement des deux histoires (serbe et bulgare)...*



**L'église des *Quarante martyrs* à Veliko Tarnovo, l'ancienne capitale de la Bulgarie, où Saint Sava, le saint national de la Serbie, fut enterré en 1236.**

# Séminaires, stages, études, publications, projets

## Séminaires, stages, études

- ❖ Durant les années de votre apprentissage du bulgare, vous pouvez bénéficier gratuitement des séminaires linguistiques d'été, organisés pour des étudiants étrangers par les universités de Sofia et de Veliko Tarnovo.
- ❖ Si vous avez choisi la licence LIE\*, on vous propose des stages professionnels dont plusieurs étudiant(e)s ont déjà profité en allant travailler entre 1 et 3 mois à Sofia, auprès de la maison d'édition *COLIBRI*, l'une des plus prestigieuses en Bulgarie.
- ❖ Les connaissances en bulgare seront un avantage pour vous, si vous désirez acquérir votre première expérience professionnelle en travaillant pendant une année scolaire en Bulgarie, en tant qu'assistant(e) en langue française. Pour en connaître plus, regardez la vidéo de Manon qui a déjà découvert cette opportunité: <https://podv2.unistra.fr/video/50811-devenir-assistant-en-langue-francaise-en-bulgariemov/>
- ❖ En troisième année de licence, vous pouvez choisir une université bulgare, celle de Plovdiv par exemple, pour y étudier un semestre dans le cadre du programme ERASMUS.

\* <https://langues.unistra.fr/formation/licences/licence-langues-litteratures-et-civilisations-etrangeres-et-regionales/parcours-langues-et-interculturalites/langues-et-interculturalite-ensemble-deurope-centrale-et-orientale>

# Publications

Le comité de rédaction de la revue « **Forum philologique** » („Филологически форум“), éditée par la Faculté d'études slaves de l'Université de Sofia, a créé une rubrique nommée **Epistolaires/ Epistolary Tales**, et destinée spécialement aux étudiant(e)s de l'Université de Strasbourg. Les étudiant(e)s intéressé(e)s par le travail de recherche en littérature, linguistique ou histoire, sont invité(e)s à proposer leurs écrits pour la publication dans cette rubrique. Depuis 2019, lorsqu'elle a été mise en place, le nombre de publications de nos étudiants est déjà de dix-neuf.

Avoir des publications dans une revue scientifique internationalement reconnue représente un élément très favorable de votre CV, et en même temps est une source de motivation et de satisfaction.

Pour savoir plus sur la revue et pour voir la liste des bases de données internationales où elle est indexée, ainsi que pour lire les publications de vos collègues, suivez ce lien: <https://philol-forum.uni-sofia.bg/en/home/>



## Projets

Les étudiant(e)s de bulgare peuvent participer à des projets internationaux tels que le projet en cours « **Bulgarie pittoresque** » <<https://podv2.unistra.fr/video/29215-bulgarie-pittoresque/>>. Il s'inspire de la conception moderne de la communication interculturelle comme « transfert » et partage de connaissances et de valeurs. Des équipes de plus de dix universités européennes créent des « itinéraires littéraire bulgares ». Chaque itinéraire s'organise autour d'un thème dans le but de proposer une image de la culture locale en relation avec des textes représentatifs. Les itinéraires traitent de manières différentes les relations très variées entre la littérature et d'autres domaines de la culture bulgare tels que l'ethnologie, l'archéologie, l'architecture, la musique, etc. Tous les documents, rédigés d'abord dans les langues originales des équipes et traduits en bulgare après, sont publiés en ligne sur le site du projet. Les résultats de l'étape précédente du projet (2019-2022) y sont déjà entièrement accessibles. Le thème de l'itinéraire, réalisé par l'équipe de l'Université de Strasbourg durant cette étape, est **SUR LA ROUTE DES RENCONTRES BULGARES ENTRE LE PINCEAU ET LA PLUME**. (Pour voir l'équipe et sa production, suivez le lien <https://blr.uniplovdiv.bg/fr/route-1-2/>)

Et maintenant, une **nouvelle étape** du projet (2023-2026) vient de commencer. La nouvelle équipe de Strasbourg est déjà constituée.

**Thème de l'itinéraire:** **SUR LES TRACES LITTÉRAIRES DE TROIS MOTIFS FOLKLORIQUES**  
(*l'emmurement, l'amour du Dragon, la vie après la mort*)

## LISTE DES UNIVERSITÉS PARTICIPANT AU PROJET

Εθνικό και Καποδιστριακό Πανεπιστήμιο Αθηνών

Uniwersytet Warszawski

Università Ca' Foscari Venezia

Universität Wien

Univerza v Ljubljani

Пловдивски университет „Паисий Хилендарски”

Санкт-Петербургский государственный университет

Софийски университет „Св. Кл. Охридски”

Université de Strasbourg

Ruprecht-KarlsUniversität Heidelberg

Szegedi Tudományegyetem

Univerzita Karlova

Ankara Üniversitesi



MERCI DE VOTRE ATTENTION !

BIENVENUE AU LECTORAT BULGARE  
DE L'UNIVERSITÉ DE STRASBOURG !